

VERORDENING (EEG) Nr. 300/90 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1990

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde begunstigde instellingen 1 315 ton magere-melkpoeder heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelproducten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigten met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I**PARTIJEN A, B en C**

1. **Maatregel nr. (1):** 4/90, 5/90 en 6/90 — Besluit van de Commissie van 29. 5. 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming:** zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (2) (6) (7):** PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 (I.1.B.1 tot I.1.B.3)
8. **Totale hoeveelheid:** 1 150 ton
9. **Aantal partijen:** 3 (partij A: 200 ton; partij B: 850 ton; partij C: 100 ton)
10. **Verpakking en opschriften:** 25 kg en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 6 (onder I.1.B.4 en I.1.B.4.3)
Bijkomende vermeldingen op de verpakking:
zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6 (onder I.1.B.5)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap. Partij A: (8)
De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 10 — 20. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (9):** 19. 2. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 5. 3. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 24. 3 — 4. 4. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (9):** restitutie toepasselijk op 12. 1. 1990, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 69/90 van de Commissie (PB nr. L 10 van 12. 1. 1990, blz. 8)

PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1)**: 623/89, 624/89, 628/89 en 629/89 — Besluit van de Commissie van 3. 3. 1989
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3) (10) (11)**: PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 (I.1.B.1 tot I.1.B.3)
8. **Totale hoeveelheid**: 165 ton
9. **Aantal partijen**: 1 (4 deelhoeveelheden: D1: 60 ton; D2: 15 ton; D3: 60 ton; D4: 30 ton)
10. **Verpakking en opschriften (12)**: 25 kg en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5 (onder I.1.B.4)
Bijkomende vermelding op de verpakking:
zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6 (onder I.1.B.5)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: markt van de Gemeenschap (13) (14)
De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitamines moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 10 — 20. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4)**: 19. 2. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 5. 3. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 24. 3 — 4. 4. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5)**: restitutie toepasselijk op 12. 1. 1990, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 69/90 van de Commissie (PB nr. L 10 van 12. 1. 1990, blz. 8)

Voetnoten

- (1) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (3) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, blz. 4.
- (4) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om voor de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
— hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
— hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05.
- (5) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (6) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een gezondheidscertificaat.
- (7) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een certificaat van oorsprong.
- (8) Analysecertificaat, uitgegeven door de autoriteiten van het land van oorsprong, verklarende dat het produkt geschikt is voor menselijk gebruik ; een consulaire factuur wordt geëist ; *connossement* en verzendingsdocumenten moeten worden geïviseerd door het Consulaat van Paraguay.
- (9) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek voor ieder nummer van maatregel/verschepping, een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (10) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een certificaat van oorsprong voor ieder nummer van maatregel/verschepping.
- (11) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een gezondheidscertificaat voor ieder nummer van maatregel/verschepping.
- (12) Te leveren in containers van 20 voet ; condities : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (13) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/LCL.

De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

- (14) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden aan :
De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.

Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	200		PAM	Paraguay	Acción nº 4/90 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción
B	850		PAM	Ecuador	Acción nº 5/90 / Ecuador / 0309600 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil
C	100		PAM	Bolivia	Acción nº 6/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica / En transito / Hacia Potosí, Bolivia
D	165	D1 : 60	Euronaid	Chile	Acción nº 623/89 / Leche en polvo / 91755 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		D2 : 15	Euronaid	Brasil	Acção nº 624/89 / Leite em pó / 94211 / Belém / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		D3 : 60	Euronaid	Comores	Action nº 628/89 / Lait en poudre / 90507 / Moroni / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		D4 : 30	Euronaid	Madagascar	Action nº 629/89 / Lait en poudre / 91761 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite